

Distr.: General
25 July 2003
Arabic
Original: English

الجمعية العامة
مجلس الأمن



مجلس الأمن
السنة الثامنة والخمسون

الجمعية العامة
الدورة السابعة والخمسون
البند ٥٤ من جدول الأعمال
مسألة قبرص

رسالة مؤرخة ٢٤ تموز/يوليه ٢٠٠٣ موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم
لتركيا لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أحيل، طيه، رسالة مؤرخة ٢٤ تموز/يوليه ٢٠٠٣، موجهة إليكم من
سعادة السيد رشات جاغلار، ممثل الجمهورية التركية لشمال قبرص (انظر المرفق).

وسأغدو ممتنا لو عملتم على تعميم نص هذه الرسالة ومرفقها بوصفهما وثيقة من
وثائق الجمعية العامة، في إطار البند ٥٤ من جدول الأعمال، ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) أوميت بامير

السفير

الممثل الدائم



مرفق الرسالة المؤرخة ٢٤ تموز/يوليه ٢٠٠٣ الموجهة إلى الأمين العام من
الممثل الدائم لتركيا لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أحيل طيه نسخة من الرسالة التفسيرية، المؤرخة ٢٤ تموز/يوليه ٢٠٠٣،
الموجهة إليكم من فخامة السيد رؤوف دنكتاش رئيس الجمهورية التركية لشمال قبرص
(انظر المرفق).

(توقيع) رشات جاغلار

ممثل الجمهورية التركية لشمال قبرص

ضميمة

ذكرتم في الفقرة ٨ من تقريركم بشأن عمليات الأمم المتحدة في قبرص، المؤرخ ٢٧ أيار/مايو ٢٠٠٣، أن القبارصة اليونانيين أعادوا تأكيد التزامهم بإزالة الألغام الأرضية من منطقة الأمم المتحدة العازلة.

ويشرفني أن أؤكد أن السلطات العسكرية للجمهورية التركية لشمال قبرص، على استعداد لأن تناقش مع قوة الأمم المتحدة لحفظ السلام في قبرص، مسألة إزالة الألغام من نيقوسيا والمناطق المحيطة بها. فلطالما ودّت القوة تطبيق تدابير بناء الثقة في المجال العسكري، بغية تخفيف حدة التوتر بين الجانبين.

ومما لا شك فيه، أنه بينما يستمر تعزيز المناخ الإيجابي الذي نشأ نتيجة لسلسلة المبادرات التي اتخذناها منذ ٢٣ نيسان/أبريل ٢٠٠٣، وبينما تجرى تهيئة جو أكثر أمناً للعبور في ما بين الجانبين، فمن شأن تطبيق تدابير بناء الثقة أن يسهم في دفع الجهود الرامية إلى تحقيق تسوية شاملة.

يحدوني الأمل ألا يتقاعس الجانب القبرصي اليوناني هذه المرة، عن الإقدام على خطوة مماثلة تجاوبا مع مبادرتنا.

(توقيع) رؤوف دنكناش

رئيس الجمهورية